

size: H100 x W65mm



PHILIPS

LED Fog

(≈H8/H11/H16)

Philips LED Fog (≈H8/H11/H16) Manual

GB	Philips LED Fog Manual	3
DE	Anleitung für Philips LED-FOGPhilips	7
FR	Mode d'emploi feux antibrouillard LED Philips	11
ES	Manual de la lámpara antiniebla LED de Philips	15
IT	Manuale dei fendinebbia Philips a LED	19
RU	Инструкция по эксплуатации светодиодных противотуманных ламп Philips	23
PL	Instrukcja obsługi oświetlenia przeciwmgielnego LED firmy Philips	27
BG	Ръководство за фарове за мъгла Philips LED	31
CZ	Příručka k mlhovým žárovkám LED Philips	35
FI	Philips LED -sumuvalopolttimoiden käyttöopas	39
NO	Håndbok for Philips LED tåkelys	43
RO	Manual pentru lămpile de ceață LED Philips	47
SV	Handbok till Philips LED-dimljus	51
UK	Пособие користувача світлодіодних протитуманних фар Philips	55
NL	Handleiding Philips LED-mistlamp	59
DA	Vejledning til Philips LED-tågelys	63
PT	Manual da lâmpada anti-neblina LED Philips	67

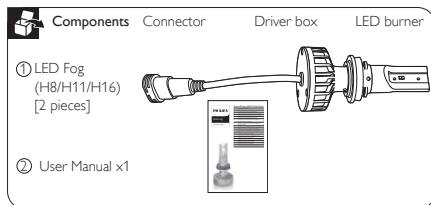




- EN Thank you very much for purchasing this product. To facilitate long-term use, please carefully read this User Manual before use. After reading, keep the User Manual safe so that it is available for use at any time.
- DE Vielen Dank für den Kauf des Produktes. Um eine optimale Langzeitznutzung sicherzustellen, lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um jederzeit darauf zugreifen zu können.
- FR Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Pour garantir l'usage de ce produit sur le long terme, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour le consulter si nécessaire.
- ES Muchas gracias por comprar el producto. Para facilitar su uso a largo plazo, lea detenidamente este manual de usuario antes de comenzar a utilizar el producto. Al acabar de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para poder acceder a él en cualquier momento.
- IT Grazie per aver acquistato questo prodotto. La lettura di questo manuale d'uso fornisce informazioni importanti per l'utilizzo a lungo termine del prodotto. Dopo aver letto il manuale, tenerlo in un luogo facilmente raggiungibile, per averlo a disposizione in caso di urgenza.
- RU Благодарим за приобретение изделия. Для обеспечения длительного срока использования внимательно ознакомьтесь с информацией в этой инструкции по эксплуатации перед началом работы. После прочтения сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования при необходимости.
- PL Bardzo dziękujemy za zakup produktu. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Po przeczytaniu należy umieścić instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby można było z niej skorzystać w przyszłości.
- BG Благодарим ви много за закупуването на нашия продукт. Моля, прочетете внимателно това ръководство за потребителя преди употреба, за да подпомогнете вашата дългосрочна употреба. След прочитане пазете ръководството на сигурно място, за да е достъпно за употреба по всяко време.
- CZ Děkujeme, že jste si koupili tento výrobek. Pro usnadnění dlouhodobého používání si před používáním pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku. Po přečtení uživatelskou příručku pečlivě uschovejte, abyste ji mohli kdykoli použít.
- FI Kiitos tuotteen ostamisesta. Varmista tuotteen pitkä käyttöikä lukemalla tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä käyttöopas lukemisen jälkeen, jotta voit palata siihen myöhemmin.
- NO Takk for att du kjøpte produktet. For å legge mest mulig til rette for langsiktig bruk anbefaler vi at du starter med å lese nøye gjennom brukerhåndboken. Deretter er det en fordel å oppbevare brukerhåndboken trygt og lett tilgjengelig til fremtidig bruk.
- RO Îți mulțumim că ai cumpărat produsul. Pentru a facilita utilizarea pe termen lung, te rugăm să citești acest Manual de utilizare înainte de a folosi produsul. După ce îl citești, păstrează manualul de utilizare într-un loc sigur pentru a-l putea consulta oricând ai nevoie.
- SV Tack för att du har köpt den här produkten. Läs den här användarhandboken innan användning för att främja långvarig användning. När du har läst användarhandboken bör du förvara den säkert så att du har den tillgänglig när du behöver den.
- UK Дуже дякуємо Вам за придбання цього виробу. Щоб користуватися цим виробом тривалий час, уважно прочитайте цей посібник користувача. Прочитавши посібник користувача, зберігайте його в безпечному місці для використання у будь-який час.
- NL Hartelijk dank voor de aanschaf van het product. Lees deze gebruikershandleiding vóór gebruik zorgvuldig door; zodat u het product langdurig kunt gebruiken. Bewaar de gebruikershandleiding na het lezen op een veilige plaats zodat u deze op elk gewenst moment kunt raadplegen.
- DA Tak, fordi du har købt produktet. For at lette brugen på lang sigt bedes du læse denne brugervejledning inden brug. Når du har læst den, skal du opbevare brugervejledningen et sikkert sted, så den er til rådighed når som helst.
- PT Obrigado por adquirir o produto. Para garantir uso prolongado, leia atentamente este Manual do usuário antes da instalação. Depois de ler, guarde o Manual do usuário para ser consultado em caso de necessidade.



What's in the box



Distributor:

The distributor confirms the contents of the User Manual with the user before installation, and makes sure the User Manual is handed over to the user after installation.

User:

Keep the User Manual and the purchase receipt in a suitable place. When lending or transferring the product, make sure you hand over the User Manual with it.

The precautions mentioned here are intended to ensure correct usage and prevention of hazards and injuries to persons. Furthermore, to clearly indicate the process and urgency of hazards and injuries associated with such precautions, we use "WARNING" and "CAUTION" indicated in the right-hand column to describe the possible situations caused by incorrect operation. Be sure to observe the contents as they are all very important. We are not liable for any accidents arising from failure to obey the warnings and cautions stipulated in this User Manual.

⚠ WARNING

Improper use can cause damages to human body

⚠ CAUTION

Improper use can cause damages or failure to properties



- The product is applicable only to fog lamps with a 12-V car voltage, not to “low beam” and “high beam” headlights
- The product must be replaced with Halogen H8/H11/H16. Before replacement, please confirm the type of halogen bulb in use
- A vehicle with idling or stopped loading function, or low battery level, may not light up the LED, or the LED may flash temporarily at the time of starting. This is normal due to the power supply system, not the LED fog itself
- Some of the beam pattern with LED fog is within the applicable scope of the car inspection. However, as the inspection apparatus is incomplete in some car inspection stations, the inspector's visual inspection is sometimes required to make a judgement. Failure to pass the car inspection may occasionally occur. In this case, please restore the original halogen bulb
- Occasionally, the warning lamp on the dashboard may light up, indicating the light source is burnt out or abnormal on the vehicle. Please check with the distributor for the warning canceller. Otherwise, please restore the original halogen bulb



Precautions, please read carefully

WARNING

- Do not stare at an illuminating lamp, as this may hurt the eyes
- In case of any abnormality (flashing, making noise, etc.), park your car in a safe place and check the lamp
- Keep out of reach of children



Precautions, please read carefully

CAUTION

- Do not touch the LED part of the product with your hands; keep the lamp clean and dry
- Ensure the illuminating part of the product remains dry
- Please replace the product under safe conditions
- Make the replacement after changing to parking gear, putting on the hand brake, stopping the engine, switching off the lamp and removing the key
- Do not stretch the cable with excessive force
- Keep the replaced halogen bulb in a suitable place
- Do not exert excessive force when removing the connector and connection bar

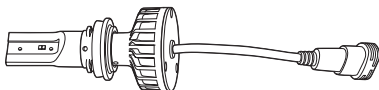
Installation

- (1) Remove the halogen bulb from the fog luminaire according to the User Manual of the vehicle.
- (2) Install the LED fog lamp into the luminaire.

LED burner

Driver box

Connector

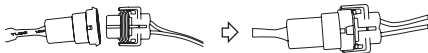


* This product is a polarity-free design.

- (3) Connect the connector of the LED fog to the socket of the vehicle.

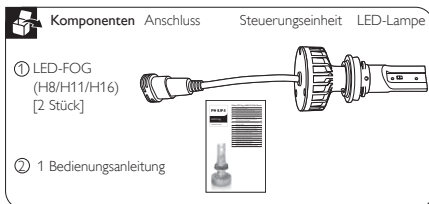
LED fog connector

Vehicle socket



Verpackungsinhalt

DE



Händler:

Der Händler stimmt den Inhalt der Anleitung vor dem Einbau mit dem Nutzer ab und übergibt dem Nutzer die Anleitung nach dem Einbau.

Nutzer:

Bewahren Sie die Betriebsanleitung und den Kaufbeleg an einem sicheren Ort auf. Stellen Sie sicher, dass Sie die Betriebsanleitung beim Verleih bzw. der Übergabe des Produkts ebenfalls übergeben.

Die in dieser Anleitung genannten Vorsichtsmaßnahmen gelten der ordnungsgemäßen Verwendung und der Vermeidung von Gefahren und Verletzungen. Um den Umstand und die Dringlichkeit von Gefahren und Verletzungen in Bezug auf diese Vorsichtsmaßnahmen klar herauszustellen, werden mit den Hinweisen "WARNUNG" und "ACHTUNG" in der rechten Spalte die möglichen Folgen einer falschen Handhabung unterschieden. Beachten Sie alle in dieser Anleitung angegebenen Punkte, die insgesamt überaus wichtig sind. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle, die aus mangelnder Einhaltung der in dieser Anleitung genannten Warn- und Achtungshinweise bzw. Vorsichtsmaßnahmen auftreten.

⚠ WARNUNG

Eine unsachgemäße Verwendung kann die Gesundheit gefährden.

⚠ ACHTUNG

Eine unsachgemäße Verwendung kann Schäden an Objekten oder deren Ausfälle nach sich ziehen.



- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung bei Nebelscheinwerfern mit einer Spannung von 12 V und nicht für Abblend- und Fernlicht-Scheinwerfer vorgesehen.
- Das Produkt ist für den Ersatz von Halogenlampen H8/H11/H16 vorgesehen. Überprüfen Sie vor dem Austausch den Typ der derzeit verwendeten Halogenlampe.
- Bei einem Fahrzeug im Stillstand bzw. Leerlauf oder einem Fahrzeug mit niedrigem Batteriestand leuchtet die LED beim Starten möglicherweise nicht bzw. blinkt nur kurz auf. Vor dem Hintergrund der Spannungsversorgung ist dies normal und kein Defekt des LED-Nebelscheinwerfers.
- Das Leuchtfeld der LED-FOG entspricht in Teilen den inspektionsrelevanten Vorgaben. Allerdings sind bei einigen TÜV-Prüfstellen die Inspektions-Apparaturen nicht vollständig ausgestattet, wodurch die Notwendigkeit einer optischen Inspektion durch den Prüfer auftreten kann. Dies könnte möglicherweise dazu führen, dass das Fahrzeug den TÜV nicht besteht. Setzen Sie in diesem Fall bitte wieder die ursprüngliche Halogenlampe ein.
- In manchen Fällen leuchtet die Warnleuchte am Armaturenbrett auf und zeigt an, dass die Lichtquelle am Fahrzeug defekt ist oder nicht ordnungsgemäß reagiert. Informieren Sie sich beim Händler, wie die Warnmeldung zurückgesetzt werden kann. Setzen Sie andernfalls die ursprüngliche Halogenlampe wieder ein.





Vorsichtsmaßnahmen bitte sorgfältig lesen

WARNUNG

- Blicken Sie nicht längere Zeit in eine leuchtende Lampe, da dies zu Augenverletzungen führen kann.
- Falls Sie Auffälligkeiten feststellen (Aufblinken, Geräusche usw.), parken Sie Ihr Fahrzeug an einem sicheren Ort und kontrollieren Sie die Lampe.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsichtsmaßnahmen bitte sorgfältig lesen

ACHTUNG

- Berühren Sie den LED-Teil des Produkts nicht mit den Händen. Halten Sie die Lampe sauber und trocken.
- Achten Sie darauf, dass der leuchtende Teil des Produkts keiner Nässe ausgesetzt wird.
- Wechseln Sie das Produkt nur unter sicheren Bedingungen aus.
- Führen Sie den Austausch erst durch, wenn die Parksperre aktiviert, die Handbremse gezogen, der Motor zum Stillstand gekommen, die Lampe erloschen und der Schlüssel abgezogen ist.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Kabel.
- Bewahren Sie die ausgetauschte Halogenlampe ordnungsgemäß auf.
- Üben Sie beim Entfernen des Anschlusses und der Anschlussleiste nicht zu viel Kraft aus.



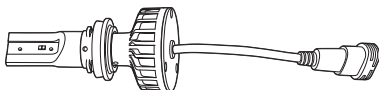
Installation

- (1) Nehmen Sie die Halogenlampe gemäß der Betriebsanleitung des Fahrzeugs aus dem Nebelscheinwerfer.
- (2) Setzen Sie die LED-FOG ein.

LED-Lampe

Steuerungseinheit

Anschluss

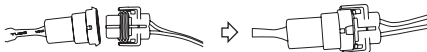


* Dieses Produkt verfügt über keine Polarität.

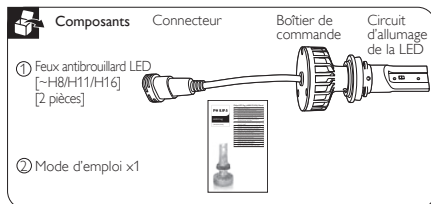
- (3) Verbinden Sie den Stecker der LED-FOG mit der Lampenfassung.

Stecker der LED-FOG

Lampenfassung



Contenu de l'emballage



FR

Distributeur :

le distributeur veillera à expliquer à l'utilisateur le contenu de ce mode d'emploi avant l'installation, et s'assurera de fournir ce mode d'emploi à l'utilisateur après l'installation.

Utilisateur :

l'utilisateur doit soigneusement conserver le mode d'emploi et la facture. Lors du prêt ou la vente du produit, assurez-vous de fournir le mode d'emploi.

Ces consignes de sécurité sont destinées à garantir une utilisation adaptée et à prévenir tout incident ou blessure. En outre, afin de signaler clairement les risques d'accident ou de blessure, les mentions « MISE EN GARDE » ou « ATTENTION » sont indiquées dans la colonne de droite pour décrire les dangers encourus en cas de mauvaise manipulation. Assurez-vous de bien suivre ces instructions qui sont toutes très importantes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident qui surviendrait suite au non-respect des avertissements et mises en garde stipulés dans ce mode d'emploi.

⚠ MISE EN GARDE

Une mauvaise utilisation peut causer des blessures

⚠ ATTENTION

Une mauvaise utilisation peut endommager le matériel



- Ce produit est uniquement adapté aux feux antibrouillard de voiture ayant une tension de 12 V. Il ne convient pas à l'éclairage avant « feux de route » et « feux de croisement ».
- Ce produit doit venir remplacer un éclairage halogène H8/H11/H16. Avant de procéder au remplacement, veuillez vérifier le type d'ampoule halogène utilisé.
- Lorsque la fonction Marche/Arrêt du véhicule est au ralenti ou à l'arrêt ou lorsque le niveau de batterie est faible, les LED sont susceptibles de ne pas s'allumer ou de clignoter temporairement lors du démarrage. Cette réaction est due au système d'alimentation électrique et non à un dysfonctionnement des feux antibrouillard LED.
- Certains faisceaux projetés des feux antibrouillard LED relèvent de la portée du contrôle technique. Cependant, les outils de contrôle pourraient s'avérer incomplets dans certains centres techniques et le contrôleur pourrait être amené à effectuer des inspections visuelles en cas d'échec du contrôle. Dans ce cas, réinstallez l'ampoule halogène d'origine.
- Dans certains cas, il peut arriver que le témoin lumineux du tableau de bord s'allume pour signaler que la source lumineuse est grillée ou fonctionne de manière anormale sur le véhicule. Renseignez-vous auprès de votre distributeur pour utiliser l'annulateur d'alerte. Sinon, réinstallez l'ampoule halogène d'origine.





Consignes de sécurité, veuillez lire attentivement

MISE EN GARDE

- Évitez de fixer des yeux une lampe allumée sous peine d'entraîner des douleurs oculaires.
- Si vous observez des anomalies (clignotement, bruit, etc.), gardez votre voiture dans un endroit sûr et vérifiez l'état de la lampe.
- Tenez le produit hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité, veuillez lire attentivement

ATTENTION

- Ne touchez pas les composants LED du produit avec les mains et gardez la lampe propre et sèche.
- Veillez à ne pas mouiller la partie éclairante du produit.
- Remplacez le produit dans des conditions sûres.
- Procédez au remplacement lorsque le véhicule est en mode parking, frein à main serré, moteur coupé, feux éteints et clé retirée.
- Ne tirez pas sur le câble de manière excessive.
- Conservez soigneusement l'ampoule halogène remplacée.
- N'exercez pas une force excessive lorsque vous retirez le connecteur et la barrette de connexion.



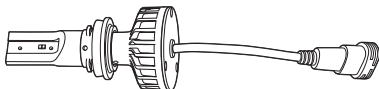
Installation

- (1) Retirez l'ampoule halogène de l'appareil d'éclairage des feux antibrouillard en suivant les instructions fournies dans le mode d'emploi du véhicule.
- (2) Installez le feu antibrouillard LED dans l'appareil d'éclairage.

Circuit d'allumage
de la LED

Boîtier de
commande

Connecteur

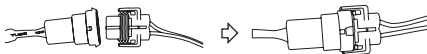


* Ce produit est non polarisé.

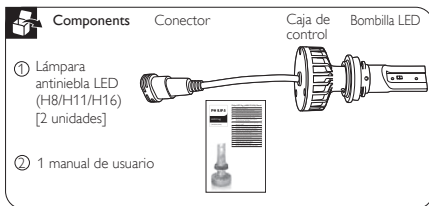
- (3) Raccordez le connecteur du feu antibrouillard LED au connecteur du véhicule.

Connecteur du feu
antibrouillard LED

Connecteur du véhicule



Contenido del paquete



Distribuidor:

el distribuidor confirma el contenido del manual con el usuario antes de la instalación y se asegura de que se lo devuelve una vez terminada esta.

Usuario:

guarde el manual de usuario y el recibo de compra de forma adecuada. Si va a prestar o transferir el producto, asegúrese de entregar también el manual de usuario.

Las precauciones que se mencionan en este documento tienen como objetivo facilitar el uso correcto y evitar posibles peligros y lesiones que pueda sufrir cualquier persona. Asimismo, para indicar claramente el proceso y la urgencia de los peligros y lesiones derivados de dichas precauciones, utilizamos señales de "ADVERTENCIA" y "PRECAUCIÓN" en la columna de la derecha para describir las posibles situaciones que pueden producirse debido a una operación inadecuada. Asegúrese de tener en cuenta todo el contenido, puesto que la información contenida es muy importante. No somos responsables de los accidentes derivados del incumplimiento de las advertencias y precauciones estipuladas en este manual de usuario.

⚠ ADVERTENCIA

El uso inadecuado puede producir daños en el cuerpo humano

⚠ PRECAUCIÓN

El uso inadecuado puede causar daños o fallos en las propiedades



- El producto solo está pensado para lámparas antiniebla para coches de 12 V, no para las luces “cortas” ni “largas” de un faro.
- El producto se utiliza para reemplazar la bombilla halógena H8/ H11/H16. Confirme el tipo de bombilla que utiliza antes de proceder a la sustitución.
- Puede que un vehículo con función de motor detenido o en ralentí, o con un nivel bajo de batería, no encienda el LED o que este parpadee temporalmente al arrancar. Se trata de un comportamiento normal causado por el sistema de suministro de energía, no por la lámpara antiniebla LED.
- Una parte del diagrama de haz de la lámpara antiniebla LED se encuentra dentro del alcance de la inspección de vehículos. Sin embargo, como el dispositivo de inspección no está completo en algunas estaciones de inspección de vehículos, a veces se requiere que el inspector haga una inspección visual y, en ocasiones, puede que el vehículo no pase la inspección. En este caso, vuelva a colocar la bombilla halógena original.
- Puede que la lámpara de advertencia del panel se encienda en ciertas ocasiones, lo que indica que la fuente de luz del vehículo se ha fundido o no funciona de manera normal. Póngase en contacto con el distribuidor para ver si hay un cancelador de advertencia disponible. En caso contrario, vuelva a a colocar la bombilla halógena original.





Lea las precauciones detenidamente

ADVERTENCIA

- No fije la mirada en una lámpara iluminante, puesto que puede dañar los ojos.
- Si experimenta cualquier anomalía (destellos, ruidos, etc.) apague en un lugar seguro y compruebe el estado de la lámpara.
- Manténgala fuera del alcance de los niños.

Lea las precauciones detenidamente

PRECAUCIÓN

- Mantenga la lámpara limpia y seca y no toque el LED del producto con las manos.
- No moje la parte iluminante del producto.
- Realice la sustitución del producto en condiciones seguras.
- Ponga el vehículo en posición de aparcar; meta el freno de mano, pare el motor; apague la lámpara y quite la llave antes de proceder a la sustitución.
- No estire el cable con demasiada fuerza.
- Guarde de forma adecuada la bombilla halógena que se ha reemplazado.
- No ejerza demasiada fuerza a la hora de retirar el conector y la barra de conexión.



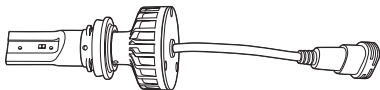
Instalación

- (1) Quite la bombilla halógena de la lámpara antiniebla según indique el manual de usuario del vehículo.
- (2) Instale la lámpara antiniebla LED.

Bombilla LED

Caja de control

Conector

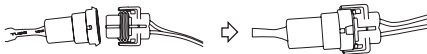


* Este producto cuenta con un diseño sin polaridad.

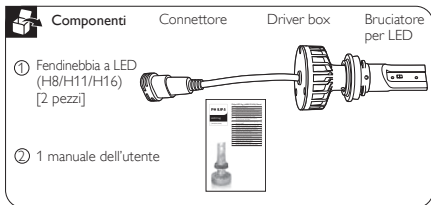
- (3) Introduzca el conector de la lámpara antiniebla LED en la toma del vehículo.

Conector de la
lámpara antiniebla LED

Toma del vehículo



Contenuto della confezione



Distributore:

il distributore si sincera con l'utente del contenuto previsto dal manuale d'uso prima dell'installazione e si assicura di consegnare il manuale all'utente dopo l'installazione.

Utente:

si consiglia all'utente di conservare attentamente il manuale d'uso e la ricevuta d'acquisto. In caso di passaggio temporaneo o definitivo del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche il manuale d'uso.

Le precauzioni che vengono elencate di seguito intendono favorire un utilizzo corretto del prodotto e prevenire pericoli e danni alle persone. Per sottolineare ulteriormente l'importanza delle precauzioni suggerite per la prevenzione di pericoli e danni, le operazioni errate che possono far insorgere problemi sono segnalate con le parole **AVVISO** e **ATTENZIONE** nella colonna di destra. Si prega di fare particolare attenzione a queste operazioni. Non siamo responsabili per incidenti causati dalla mancata osservazione delle precauzioni sottolineate con avvisi e cautele contenute in questo manuale d'uso.

⚠ AVVISO

Un uso improprio può causare danni al corpo umano

⚠ ATTENZIONE

Un uso improprio può causare danni o guasti a beni immobili



- Il prodotto va utilizzato solamente su lampade fendinebbia per auto a 12 V, non su fari anabbaglianti o abbaglianti.
- Il prodotto va utilizzato per sostituire lampade alogene di tipo H8/H11/H16. Prima della sostituzione, controllare il tipo di lampada in uso.
- In un veicolo con sistema Start & stop attivo o con livello batteria basso, la lampada a LED potrebbe non accendersi o lampeggiare temporaneamente al momento dell'avviamento. Questo comportamento è normale e dipende dal sistema di alimentazione, non dalla lampada fendinebbia in sé.
- In alcuni casi, i fasci luminosi del fendinebbia a LED possono rientrare nell'intervallo di valori consentito per la revisione dell'auto. Tuttavia, se la revisione viene effettuata con attrezzature incomplete ed è necessaria un'ispezione visiva del revisore, potrebbe accadere che la vettura fallisca la revisione. In questo caso, si consiglia di rimontare la lampada alogena originale.
- Può capitare che una spia di avviso si accenda sul cruscotto, per segnalare un comportamento anomalo della lampada o una lampada bruciata. In questo caso, chiedere al distributore di utilizzare il sistema di cancellazione degli avvisi o rimontare la lampada alogena originale.





Precauzioni, leggere attentamente

AVVISO

- Non guardare una lampada accesa, perché ciò potrebbe provocare problemi agli occhi.
- Nel caso insorgano situazioni anomale (lampeggiamento, rumori fuori dalla norma, ecc.), parcheggiare subito l'auto in un posto sicuro e controllare la lampada.
- Tenerla lontano dalla portata dei bambini.

Precauzioni, leggere attentamente

ATTENZIONE

- Non toccare mai la parte a LED del prodotto con le mani; mantenere la lampada pulita e asciutta.
- Non bagnare mai la parte illuminante del prodotto.
- Sostituire il prodotto in condizioni di sicurezza.
- Effettuare la sostituzione dopo aver posizionato il cambio in folle, inserito il freno a mano, fermato il motore, spento le luci e rimosso la chiave.
- Non tirare il cavo con troppa forza.
- Conservare la lampada alogena sostituita.
- Non esercitare una forza eccessiva al momento della rimozione del connettore e della barra di collegamento.



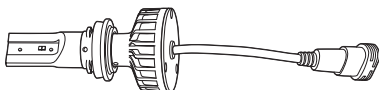
Installazione

- (1) Rimuovere la lampada alogena dal sistema di illuminazione seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'uso del veicolo.
- (2) Installare la lampada fendinebbia a LED nel sistema di illuminazione.

Bruciatore del LED

Driver box

Connettore

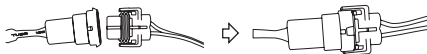


* Questo prodotto è senza polarità.

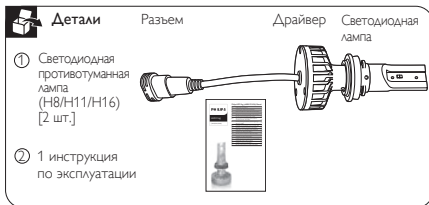
- (3) Collegare il connettore del fendinebbia a LED alla presa del veicolo.

Connettore del
fendinebbia a LED

Presa del veicolo



Комплектация



Дистрибьютор:

дистрибьютор должен просмотреть инструкцию по эксплуатации вместе с пользователем перед установкой и вернуть инструкцию пользователю после выполнения установки.

Пользователь:

сохраните инструкцию по эксплуатации и товарный чек. В случае передачи изделия другому лицу вручите ему инструкцию по эксплуатации.

Представленные здесь предостережения нацелены на обеспечение правильного использования и предотвращение опасных ситуаций и травм. Кроме того, для четкого предостережения об экстренном характере ситуаций и возможных травмах используется обозначение "ВНИМАНИЕ!" (пример приведен в правой колонке), что указывает на ситуацию, которая может возникнуть в результате неправильных действий. Внимательно изучайте представленную информацию, так как все инструкции очень важны. Мы не несем ответственности за происшествия, возникающие вследствие несоблюдения предупреждений, описанных в инструкции по эксплуатации.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Неправильное использование может стать причиной физических травм.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Неправильное использование может стать причиной повреждений или неисправностей транспортного средства.



- Изделие предназначено для использования только в автомобильных противотуманных фарах 12 В и не подходит для установки в фары головного освещения (дальний и ближний свет).
- Изделие предназначено для использования в качестве замены галогенной лампы Н8/Н11/Н16. Перед заменой проверьте маркировку использовавшейся ранее галогенной лампы.
- При остановке транспортного средства или его работе на холостом ходу, а также при низком уровне заряда аккумулятора светодиодная лампа может не загораться или некоторое время мигать после включения зажигания — это нормально и связано с работой системы электроснабжения, а не самой лампы.
- Проверка характеристик светового пучка светодиодных противотуманных ламп входит в объем работ в рамках технического осмотра автомобиля. Однако в некоторых автомастерских контрольный прибор может не подходить для комплексной проверки, поэтому для принятия окончательного решения специалисту потребуется визуальный осмотр. В некоторых случаях техосмотр автомобиля может считаться непройденным. В такой ситуации необходимо установить штатные галогенные лампы.
- В некоторых случаях на панели транспортного средства может появляться предупреждение о перегоревшей или неисправной лампе. Проконсультируйтесь с дистрибьютором для удаления предупреждений. В противном случае установите штатную галогенную лампу.





Меры безопасности (ознакомьтесь внимательно)

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не смотрите на включенную лампу, это может нанести вред глазам.
- При обнаружении каких-либо отклонений (мигание, шум и т. д.) припаркуйте автомобиль в безопасном месте и осмотрите лампу.
- Храните в недоступном для детей месте.

Меры безопасности (ознакомьтесь внимательно)

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не прикасайтесь руками к светодиодам; лампа должна быть чистой и сухой.
- Не допускайте попадания влаги на корпус изделия.
- Выполняйте замену изделия в безопасных условиях.
- Перед выполнением замены необходимо перевести передачу в парковочное положение, привести в действие стояночный тормоз, заглушить двигатель, выключить фары и вынуть ключ зажигания.
- Не применяйте чрезмерное усилие при натягивании кабеля.
- Храните старую галогенную лампу должным образом.
- Не применяйте чрезмерное усилие при извлечении разъема и фиксатора.

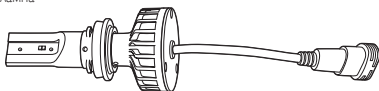
Установка

- (1) Извлеките галогенную лампу из противотуманной фары в соответствии с инструкцией по эксплуатации транспортного средства.
- (2) Установите светодиодную противотуманную лампу в фару.

Светодиодная
лампа

Драйвер

Разъем

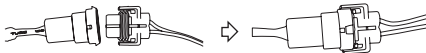


* Это изделие не обладает полярностью.

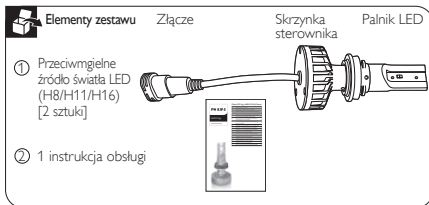
- (3) Подсоедините разъем светодиодной противотуманной лампы к разъему транспортного средства.

Разъем светодиодной
противотуманной лампы

Разъем
транспортного
средства



Co znajduje się w zestawie



PL

Dystrybutor:

przed montażem produktu dystrybutor powinien zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi, a po zamontowaniu przekazać instrukcję użytkownikowi.

Użytkownik:

instrukcję obsługi i dowód zakupu należy przechowywać w odpowiedni sposób. Jeśli pożyczasz lub przekazujesz produkt, pamiętaj, aby dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Omówione tutaj środki ostrożności mają na celu zapewnienie prawidłowego użytkowania oraz uniknięcie zagrożeń i obrażeń ciała użytkownika i innych osób. Ponadto, aby wyraźnie wskazać dany proces oraz wagę środków ostrożności dotyczących zagrożeń i obrażeń, używamy słów "OSTRZEŻENIE" i "UWAGA" we właściwej kolumnie. Ma to na celu opisanie potencjalnych sytuacji związanych z nieprawidłową obsługą. Należy dokładnie się z nimi zapoznać, ponieważ wszystkie są bardzo ważne. Nie będziemy odpowiadać za żadne wypadki wynikające z nieprzestrzegania ostrzeżeń i uwag zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała

⚠ UWAGA

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować szkody lub uszkodzenia własności



- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do samochodowych lamp przeciwmgielnych o napięciu 12 V. Nie jest przeznaczony do oświetlenia głównego — światła mijania i światła drogowych.
- Produkt można stosować wymiennie z żarówką halogenową H8/H11/H16. Przed wymianą należy sprawdzić typ używanej żarówki halogenowej.
- Pojazd o dezaktywowanej lub zatrzymanej funkcji ładowania bądź niskim poziomie naładowania akumulatora może nie być w stanie włączyć źródła światła LED. Może ono również migać przez pewien czas w momencie uruchamiania. Jest to zjawisko normalne wynikające z działania układu zasilania, a nie samego przeciwmgielnego źródła światła LED.
- Niektóre części wiązki przeciwmgielnego źródła światła LED znajdują się w dopuszczalnym zakresie sprawdzanym podczas badań technicznych. Jednak gdy sprzęt wykorzystywany podczas kontroli technicznej nie jest kompletny, w niektórych stacjach kontroli pojazdów wymagane jest przeprowadzenie oceny wzrokowej — przez to może się zdarzyć, że pojazd nie przejdzie kontroli pomyślnie. W takiej sytuacji należy ponownie zamontować oryginalną żarówkę halogenową.
- Czasami może zapalić się lampka ostrzegawcza na desce rozdzielczej, wskazując, że w pojeździe przepaliło się źródło światła lub działa ono w sposób nieprawidłowy. Należy skontaktować się z dystrybutorem, aby nabyć zgłuszacz błędnego raportowania. Można również ponownie zamontować oryginalną żarówkę halogenową.





Środki ostrożności — należy dokładnie się z nimi zapoznać

OSTRZEŻENIE

- Nie należy zbyt długo patrzeć na rozświetloną lampę, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wzroku.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości (miganie, głośne dźwięki itp.) należy zaparkować samochód w bezpiecznym miejscu i sprawdzić źródło światła.
- Przechowywać z dala od dzieci.

Środki ostrożności — należy dokładnie się z nimi zapoznać

UWAGA

- Nie należy dotykać źródeł światła LED rękami; źródło światła powinno być czyste i suche.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia części świecącej produktu.
- Produkt należy wymieniać w bezpiecznych warunkach.
- Wymiany należy dokonywać po włączeniu biegu parkowania, zaciągnięciu hamulca ręcznego, wyłączeniu silnika, wyłączeniu świateł i wyjęciu kluczyka.
- Nie wolno rozciągać przewodu z nadmierną siłą.
- Z wymienioną żarówką halogenową należy obchodzić się we właściwy sposób.
- Podczas odłączania złącza i paska połączenia nie wolno używać zbyt dużej siły.



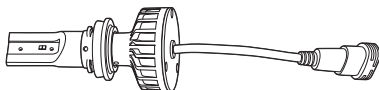
Montaż

- (1) Wyjmij żarówkę halogenową z oprawy przeciwmgielnej zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
- (2) Zamontuj przeciwmgielne źródło światła LED w oprawie.

Palnik LED

Skrzynka sterownika

Złącze

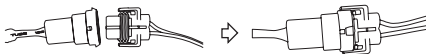


* Ten produkt nie wymaga dopasowywania biegunowości.

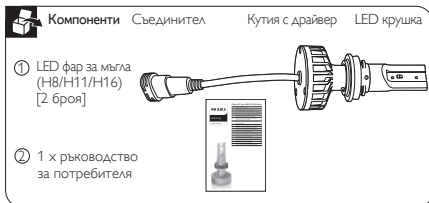
- (3) Podłącz złącze przeciwmgielnego źródła światła LED do gniazda w pojeździe.

Złącze przeciwmgielnego
źródła światła LED

Gniazdo w pojeździe



Какво има в кутията



Дистрибутор:

Дистрибуторът трябва да потвърди съдържанието на ръководството за потребителя преди монтаж и да се увери, че предава ръководството за потребителя на потребителя след монтаж.

BG

Потребител:

Съхранявайте ръководството за потребителя и касовата бележка по подходящ начин. По време на заемане или прехвърляне на продукта се уверете, че го предавате заедно с ръководството за потребителя.

Предпазните мерки, споменати тук, са с цел безопасна употреба и предотвратяване на рискове и персонални наранявания. Освен това, с цел ясно да се изразят процесът и важността при опасност и наранявания, като предпазни мерки ние използваме "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" и "ВНИМАНИЕ", посочени в дясната колона, за разграничаване на ситуациите, които може да възникнат поради грешна употреба. Уверете се, че съблюдавате съдържанието, тъй като е много важно. Не поемаме отговорност за инциденти, причинени от неспазване на предупрежденията и предпазните мерки, предвидени в настоящото ръководство за потребителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната употреба може да причини щети върху човешкото тяло

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправилната употреба може да причини щети или неизправности на свойствата



- Продуктът е приложим само за фар за мъгла с 12 Внапрежение от автомобила, не за “къс” и “дълъг” фар.
- Продуктът трябва да замени халогенен фар H8/H11/H16. Преди смяната потвърдете типа на халогенната крушка, която се използва.
- Автомобил с функция за празен ход или спряно зареждане или със слаб акумулатор може да не успее да подаде ток за запалване на LED или LED може да мига временно при стартирането, което е нормално поради системата на електрозахранване и не се дължи на самия LED фар за мъгла.
- Моделът на лъча на LED фара за мъгла е в приложимия обхват за технически преглед. Въпреки това апаратурата в някои станции за преглед е непълна, заради това понякога се изисква визуална проверка от инспектор, който да направи преценка, като понякога крушката може да не мине проверката. В такъв случай, възстановете първоначалната халогенна крушка.
- От време на време предупредителната лампичка на таблото може да светва, указвайки, че светлинният източник е изгорял или е необичаен за автомобила. Проверете с дистрибутора начините за премахване на предупреждението. В противен случай възстановете първоначалната халогенна крушка.





Предпазни мерки, прочетете внимателно ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не гледайте в светещия фар, това може да навреди на очите.
- В случай на необичайни явления (мигане, издаване на шум и др.) паркирайте колата си на безопасно място и проверете фара.
- Пазете далеч от достъп на деца.

Предпазни мерки, прочетете внимателно ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не докосвайте LED частта на продукта с ръце; пазете крушката чиста и суха.
- Не навлажнявайте светещата част на продукта
- Сменяйте продукта при безопасни условия.
- Извършете смяната, след като сте включили на предавка за паркинг, активирали сте ръчната спирачка, угасили сте двигателя и фаровете и сте извадили ключа от контакта.
- Не разтягайте с прекомерна сила кабела.
- Съхранявайте сменената халогенна крушка по подходящ начин.
- Не упражнявайте прекомерна сила при сваляне на куплунга и свързващия лост.



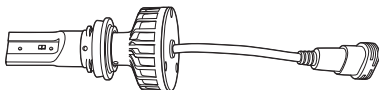
Инсталиране

- (1) Извадете халогенната крушка от осветителното тяло съгласно ръководството на потребителя на автомобила.
- (2) Монтирайте LED фара за мъгла в осветителното тяло.

LED крушка

Кутия с драйвер

Куплунг



* Този продукт е с безполярен дизайн.

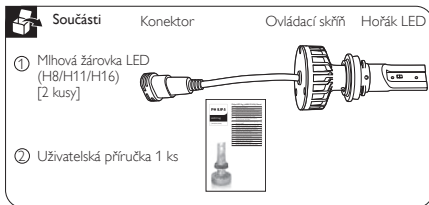
- (3) Свържете куплунга на LED фара за мъгла към фасонката на автомобила.

Куплунг на LED фара
за мъгла

Фасонка на
автомобила



Obsah balení



Distributor:

Distributor před instalací s uživatelem ověří obsah uživatelské příručky a po instalaci uživateli uživatelskou příručku předá.

Uživatel:

Uživatelskou příručku a účtenku pečlivě uschovejte.

Při půjčování a převádění nezapomeňte s výrobkem předat také uživatelskou příručku.

Zde uvedená opatření jsou zaměřena na správné používání a prevenci nebezpečí a zranění způsobených osobám. Navíc aby bylo možné jasně označit postup a naléhavost takových zranění, používáme v pravém sloupci označení UPOZORNĚNÍ a POZOR popisující možné situace způsobené nesprávným postupem. Dodržujte je, protože jsou všechna velmi důležitá. Neneseme odpovědnost za žádné nehody způsobené nedodržením upozornění a varování uvedených v této uživatelské příručce.

⚠ VAROVÁNÍ
nevhodné používání
může způsobit
poškození
lidského těla

⚠ POZOR
nevhodné používání
může způsobit
poškození nebo
selhání majetku



- Výrobek se používá pouze do mlhového světla s napětím 12 V, nikoli do potkávacího a dálkového světlometu.
- Výrobkem lze nahradit halogenové žárovky H8/H11/H16. Před výměnou si ověřte typ používané halogenové žárovky.
- U vozidla s pozastavenou nebo vypnutou funkcí zažehnutí nebo s nízkou úrovní nabití baterie se žárovka LED nemusí rozsvítit, nebo může žárovka LED při startování dočasně blikat, čehož původcem je systém napájení, nikoli samotná mlhová žárovka LED.
- Některá struktura paprsku mlhové žárovky LED spadá do platného rozsahu kontroly vozidla. Ale protože v některých stanicích je kontrolní přístroj neúplný, je někdy nutná oční kontrola, pokud se někdy stane, že by vozidlo případně neprošlo kontrolou. V takovém případě namontujte zpět původní halogenovou žárovku.
- Někdy se může rozsvítit výstražná kontrolka na palubní desce, což znamená, že světelný zdroj vozidla je spálený nebo netypický. Odstranění chybového signálu řešte s dodavatelem. Jinak namontujte zpět původní halogenovou žárovku.





Bezpečnostní opatření, čtěte pozorně

UPOZORNĚNÍ

- Nedívejte se dlouho do rozsvícené žárovky, může dojít k poškození očí.
- V případě jakékoli abnormality (blikání, hluku apod.) zaparkujte auto na bezpečném místě a žárovku zkontrolujte.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

Bezpečnostní opatření, čtěte pozorně

POZOR

- Části LED výrobku se nedotýkejte rukama; žárovka musí zůstat čistá a v suchu.
- Dbejte, aby se rozsvícená část výrobku nenamočila.
- Výrobek vyměňujte v bezpečných podmínkách.
- Před výměnou přeřadte do parkovací polohy, zatáhněte ruční brzdou, zastavte motor, vypněte žárovku a vyjměte klíček ze zapalování.
- Za kabel netahejte příliš velkou silou.
- Vyměněnou halogenovou žárovku řádně uschovejte.
- Při vysouvání konektoru a připojovacího prutu nepoužívejte nadměrnou sílu.



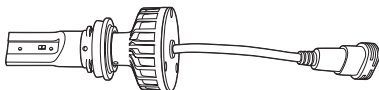
Instalace

- (1) Podle uživatelské příručky k vozidlu demontujte halogenovou žárovku z mlhového svítidla.
- (2) Namontujte do svítidla mlhovou žárovku LED.

Hořák LED

Ovládací skří

Konektor

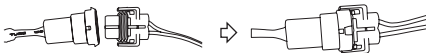


* Tento výrobek má libovolnou polaritu.

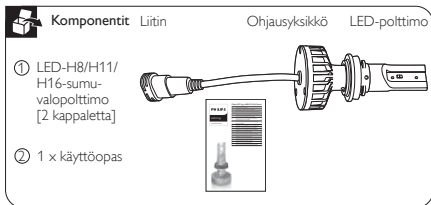
- (3) Připojte konektor mlhové žárovky LED do zásuvky vozidla.

Konektor mlhové žárovky LED

Zásuvka vozidla



Pakkauksen sisältö



Jälleenmyyjä:

jälleenmyyjä käy läpi tämän käyttöoppaan sisällön käyttäjän kanssa ennen asennusta sekä luovuttaa käyttöoppaan käyttäjälle asennuksen jälkeen.

Käyttäjä:

käyttäjän on säilytettävä käyttöopas ja ostokuitti.

Jos käyttäjä lainaa tuotetta tai antaa sen toiselle, hänen on annettava käyttöopas yhdessä tuotteen kanssa.

Tässä määritettyjen varotoimenpiteiden tarkoitus on varmistaa oikea käyttö sekä estää henkilöille aiheutuvia vaaroja. Kyseisten varotoimenpiteiden määrittämisessä sekä epäasianmukaisen käytön mahdollisesti aiheuttamien vaaratilanteiden ja vammojen kuvaamisessa käytetään oikeassa sarakkeessa näkyviä sanoja VAROITUS ja HUOMIO. Kaikkia ohjeita on noudatettava, sillä ne ovat erittäin tärkeitä. Philips ei ole korvausvelvollinen mistään tämän käyttöoppaan varoitusten ja huomioiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneista onnettomuuksista.

VAROITUS

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa henkilövammoja.

HUOMIO

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja.



- Tuotetta käytetään ainoastaan auton 12V:n sumuvaloissa, ei ajovaloissa (lähi- tai kaukovaloissa).
- Tuote korvaa halogeenipolttimon H8/H11/H16. Varmista käytössä olevan halogeenipolttimon tyyppi ennen polttimon vaihtoa.
- LED-valo ei välttämättä syty tai se voi vilkkua hetken käynnistämisen aikana, kun ajoneuvo on tyhjäkäynnillä tai sen akku ei lataudu tai akun varaus on alhainen. Tämä on normaalia virransyöttöjärjestelmän vuoksi eikä johdu itse LED-sumuvalosta.
- Jotkin LED-sumuvalon valojakaumat ovat katsastuksessa hyväksyttäviä. Joidenkin katsastusasemien tarkastuslaite on kuitenkin puutteellinen, joten joskus arvio tehdään katsastajan silmämääräisen arvioinnin perusteella. Tämä voi johtaa joskus katsastuksen hylkäämiseen. Vaihda tässä tapauksessa alkuperäinen halogeenipolttimo takaisin.
- Toisinaan kojelautaan voi ilmestyä polttimon toiminnanhäiriön varoitusvalo. Kysy jälleenmyyjältä virhesignaalin ohittajasta. Vaihda muutoin alkuperäinen halogeenipolttimo takaisin.





Lue nämä varoitukset huolellisesti

VAROITUS

- Älä katso palavaa polttimoa pitkään, koska se voi vahingoittaa silmiä.
- Jos havaitset jotain poikkeavaa (kuten vilkuntaa tai poikkeavaa ääntä), pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja tarkista polttimo.
- Pidä polttimo poissa lasten ulottuvilta.

Lue nämä varoitukset huolellisesti

HUOMIO

- Älä kosketa tuotteen LED-osaa käsin. Pidä polttimo puhtaana ja kuivana.
- Älä anna tuotteen valaisevan osan kastua
- Vaihda tuote turvallisissa olosuhteissa.
- Vaihda tuote vasta, kun olet asettanut ajoneuvon pysäköintivaihteelle, kytkenyt käsijarrun, sammuttanut moottorin ja valot sekä irrottanut avaimen.
- Älä venytä johtoa voimakkaasti.
- Säilytä vaihdettua halogeenipolttimoa asianmukaisesti.
- Älä koskaan käytä liiallista voimaa liittimen ja liitäntäkiskon irrottamisen aikana.



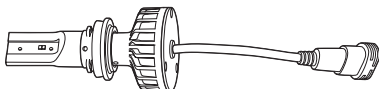
Asennus

- (1) Irrota sumuvalon halogeenipolttimo ajoneuvon käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
- (2) Asenna LED-sumuvalopolttimo valoon.

LED-polttimo

Ohjausyksikkö

Liitin

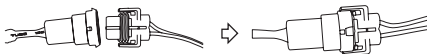


* Tässä tuotteessa ei ole napaisuutta.

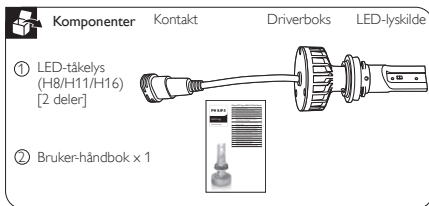
- (3) Aseta LED-sumuvalopolttimon liitin ajoneuvon vastaavaan liitäntään.

LED-sumuvalo-polttimon liitin

Ajoneuvon liitäntä



Eskens innhold



Distributør:

Distributøren bekrefter innholdet i brukerhåndboken med brukeren for installasjonen. Sørg for å levere brukerhåndboken tilbake til brukeren etter endt installasjon.

Bruker:

Oppbevar brukerhåndboken og kvitteringen på et trygt sted. Husk å levere brukerhåndboken samtidig som når du låner bort eller overfører produktet.

ON

Forholdsreglene har som mål å sikre riktig bruk og sørge for forebygging av farer og skader på personer. For tydelig å formidle den reelle faren for uhell og skader skriver vi "ADVARSEL" og "FORSIKTIG" i høyre kolonne for å beskrive mulige situasjoner som kan oppstå som følge av feil bruk. Vær nøye med å lese gjennom innholdet, som er svært viktig. Vi er ikke ansvarlige for eventuelle ulykker som oppstår når advarslene og forholdsreglene stipulert i denne brukerhåndboken, ikke blir fulgt.

⚠ ADVARSEL

Uniktig bruk kan føre til kroppsskader

⚠ FORSIKTIG

Uniktig bruk kan føre til materielle skader eller feil

- Produktet gjelder kun for tåkelys med 12 V bilspenning, ikke til frontlys (nærlys og fjernlys).
- Produktet erstatter halogen H8/H11/H16. Kontroller hvilken type halogenlyskilde som er i bruk før utskiftning.
- På et kjøretøy som går på tomgang eller som har stoppet, eller som har lavt batterinivå, kan det være at LED-lyskilden ikke lyser, eller at den blinker ved oppstart. Dette er normalt som følge av strøm forsyningssystemet, og ikke på grunn av selve LED-tåkelyset.
- Noen av strålemønstrene til LED-tåkelyset befinner seg innenfor grensene i en bilkontroll. Av og til er kontrollapparatene ved enkelte kontrollstasjoner derimot mangelfulle, og kontrolløren må gjennomføre en visuell inspeksjon for å ta en avgjørelse. Ikke oppnådd godkjenning av bilen kan forekomme fra tid til annen. Sett da inn den opprinnelige halogenlyskilden.
- Det kan hende varsellampen på dashbordet lyser for å indikere at lyskilden har kortsluttet, eller at kjøretøyet har avvik. Kontakt distributøren for å slette advarselen. Eller sett inn den opprinnelige halogenlyskilden.



Forholdsregler, les nøye

ADVARSEL

- Ikke se direkte på en lyskilde som lyser; da dette kan skade øynene.
- Opplever du avvik (blinkende lys, ulyd, osv.), må du umiddelbart parkere bilen på et trygt sted for å kontrollere lampen.
- Oppbevar den utilgjengelig for barn.

Forholdsregler, les nøye

FORSIKTIG

- Ikke berør produktets LED-del med hendene. Sørg for at lampen er ren og tørr.
- Pass på at den belyste delen av produktet ikke blir våt.
- Skift ut produktet under trygge forhold.
- Utfør utskiftningen når lampen har sluknet, etter at du har satt bilen i P-stilling, satt på håndbrekket, slått av motoren og tatt ut nøkkelen.
- Ikke strekk kablen med makt.
- Ta vare på halogenlyskilden som er skiftet ut, på en ordentlig måte.
- Ikke bruk for mye makt under fjerning av kontakten og koblingsstangen.



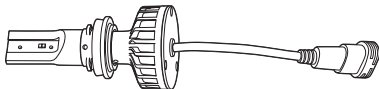
Installasjon

- (1) Ta halogenlyskilden ut av tåkelyslampen i henhold til brukerhåndboken for kjøretøyet.
- (2) Installer LED-tåkelyset i lampen.

LED-lyskilde

Driverboks

Kontakt

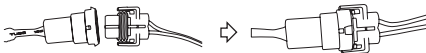


* Dette produktet er polaritetsfritt.

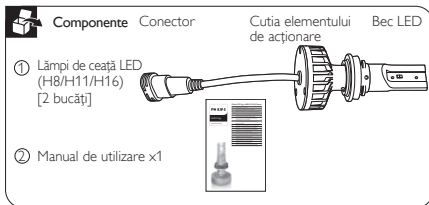
- (3) Koble LED-tåkelysets kontakt til kjøretøys kontakt.

LED-tåkelysets kontakt

Kjøretøys kontakt



Ce conține cutia



Distribuitor:

distribuitorul confirmă conținutul acestui Manual de utilizare cu utilizatorul înainte de instalare și înmânează utilizatorului Manualul de utilizare după instalare.

Utilizator:

păstrează corespunzător Manualul de utilizare și chitanța de achiziție. Dacă împrumuți sau transferi produsul, te rugăm să predai și Manualul de utilizare.

Măsurile de precauție menționate aici îți propun să asigure o utilizare corectă și să prevină pericolele și vătămrile corporale. Mai mult, pentru a indica în mod clar procesul, dar și pericolele și vătămrile la care poți fi expus, folosim indicațiile "AVERTISMENT" și "ATENȚIE" (indicate în coloana din dreapta) pentru a semnaliza posibilele situații cauzate de utilizarea greșită. Îți recomandăm să le respecti conținutul, deoarece sunt foarte importante. Nu suntem răspunzători pentru niciun accident care survine în urma nerespectării avertismentelor și a atenționărilor din acest Manual de utilizare.

AVERTISMENT

necorespunzătoare poate cauza vătămări corporale

ATENȚIE

Utilizarea necorespunzătoare poate cauza daune materiale sau defecțiuni

RO



- Produsul este destinat exclusiv lămpilor de ceață cu o tensiune de alimentare de 12 V, nu și „fazei scurte” sau „fazei lungi” a farurilor.
- Produsul înlocuiește becurile cu halogen H8/H11/H16. Înainte de înlocuire, te rugăm să confirmi tipul de bec cu halogen instalat.
- La instalarea într-un vehicul cu motorul la ralanti, cu contactul în poziția cea mai joasă sau cu un nivel redus al bateriei, este posibil ca LED-ul să nu se aprindă sau să lumineze intermitent pentru scurt timp la momentul pornirii. Acest comportament este normal și se datorează sistemului de alimentare cu energie, nu lămpii de ceață LED în sine.
- Unele modele de fascicul al luminilor de ceață LED se încadrează în gama aplicabilă pentru inspecția tehnică a autovehiculului. Cu toate acestea, deoarece echipamentul de inspecție este incomplet în unele unități de service auto, uneori este necesar ca tehnicianul să inspecteze vizual lampa pentru a stabili modelul de fascicul, iar ocazional este posibil ca autovehiculul să nu treacă inspecția tehnică. În acest caz, te rugăm să reinstalezi becul cu halogen original.
- Ocazional se poate aprinde lampa de avertizare de pe panoul de bord, indicând arderea lămpii sau funcționarea sa defectuoasă. Te rugăm să consulți distribuitorul pentru a anula indicatorul de avertizare. În caz contrar, te rugăm să reinstalezi becul cu halogen original.





Măsuri de precauție, te rugăm să citești cu atenție

AVERTISMENT

- Nu privi la o lampă aprinsă, deoarece îți poate afecta ochii.
- Dacă sesizezi ceva anormal (lumină intermitentă, sunete neobișnuite etc.), parchează mașina într-un loc sigur și verifică lampa.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Măsuri de precauție, te rugăm să citești cu atenție

ATENȚIE

- Nu atinge componenta LED a produsului cu mâinile; păstrează lampa curată și uscată.
- Nu lăsa partea care se aprinde a produsului să intre în contact cu apa.
- Te rugăm să înlocuiești produsul în condiții de siguranță.
- Înlocuiește produsul doar după ce ai trecut schimbătorul de viteze în poziția de parcare, ai acționat frâna de mână, ai oprit motorul, ai stins lămpile și ai scos cheia din contact.
- Nu întinde niciodată cablul cu forță excesivă.
- Păstrează corespunzător becul cu halogen înlocuit.
- Nu exercita forță excesivă în momentul decuplării conectorului și a barei de conectare.



Instalare

- (1) Scoate becul cu halogen din grupul optic, respectând instrucțiunile din Manualul de utilizare a vehiculului.
- (2) Instalează lampa de ceață LED în grupul optic.

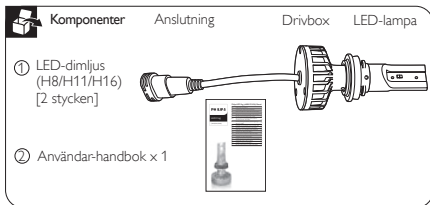


* Acest produs nu are o bornă negativă sau pozitivă.

- (3) Cuplează conectorul lămpii de ceață LED la mufa din vehicul.



Detta innehåller lådan



Återförsäljare:

Återförsäljaren bekräftar innehållet i användarhandboken med användaren före installation, och ser till att lämna över användarhandboken till användaren efter installationen.

Användare:

Förvara användarhandboken och inköpskvittot ordentligt.

När du överlämnar eller överför produkten ska du se till att också överlämna användarhandboken.

Säkerhetsåtgärderna som nämns här syftar till rätt användning och att förhindra risker och skador för användarna. I högerkolumnen förklarar vi skillnaden mellan "VARNING" och "FÖRSIKTIGHET" som används för olika situationer som beror på felaktig användning. Se till att läsa innehållet eftersom det är mycket viktigt. Vi ansvarar inte för några olyckor som uppstår på grund av att varningar och försiktighetsåtgärder som anges i den här användarhandboken inte har följts.

⚠ VARNING

Felaktig användning kan orsaka kroppsskador

⚠ FÖRSIKTIGHET

Felaktig användning kan orsaka skador eller fel på egendom

SV



- Produkten är endast anpassad för dimljus med 12 V bilspanning, inte för halvljus- och helljusstrålkastare.
- Produkten ersätts med halogenlampa H8/H11/H16. Kontrollera noga att det är rätt typ av halogenlampa före bytet.
- Ett fordon på tomgångskörning eller som har stannats för lastning, eller ett fordon med låg batterinivå, kanske inte tänds eller blinkar tillfälligt vid start. Det är normalt för strömförsörjningssystemet och beror inte på LED-dimljuset.
- Vissa delar av LED-dimljusets ljusstråle ligger inom bilbesiktningens tillämpliga omfång. Men eftersom en del bilbesiktningstationer har ofullständig utrustning kan en visuell kontroll av inspektören ibland behöva göras och då kan det hända att det blir anmärkningar vid besiktningen. I så fall återställer du originalhalogenlampan.
- Ibland kan varningslampan på instrumentbrädan tändas, vilket visar att ljuskällan är trasig eller avvikande på fordonet. Fråga återförsäljaren hur varningen avbryts. I annat fall återställer du originalhalogenlampan.





Läs säkerhetsanvisningarna noggrant

VARNING

- Titta inte på en tänd lampa, det kan skada ögonen.
- Om något avvikande uppstår (blinker, ljud osv.) ska du parkera bilen på ett säkert ställe och kontrollera lampan.
- Förvara utom räckhåll för barn.

Läs säkerhetsanvisningarna noggrant

FÖRSIKTIGHET

- Rör inte vid LED-delen på produkten med händerna. Se till att lampan är ren och torr.
- Se till att lampdelen på produkten inte blir blöt.
- Byt ut produkten på ett säkert sätt.
- När bytet utförs ska parkeringsbromsen vara aktiverad, handbromsen ilagd, motorn avstängd, lampbrytaren av och nyckeln uttagen.
- Sträck inte kabeln med våld.
- Förvara den utbytta halogenlampan ordentligt.
- Använd inte våld när du tar bort anslutningen och kontaktdonet.



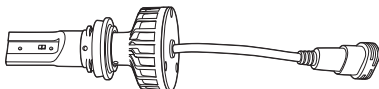
Installation

- (1) Ta ut halogenlampan ur armaturen enligt fordonets användarhandbok.
- (2) Installera LED-dimljuslampan i armaturen.

LED-lampa

Drivbox

Anslutning

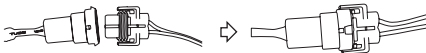


* Produkten är polaritetsfri.

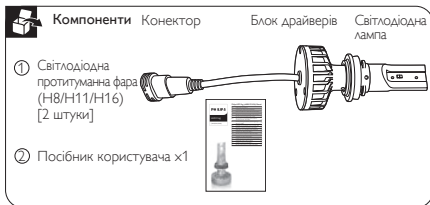
- (3) Anslut LED-dimljuslampans kontakt till fordonets uttag.

LED-dimljuslampans kontakt

Fordonets uttag



Комплектація упаковки



Дистриб'ютор:

дистриб'ютор має отримати підтвердження вмісту посібника користувачем перед встановленням і віддати посібник користувачу після встановлення.

Користувач:

зберігайте посібник користувача і товарний чек належним чином. Якщо Ви позичаєте або передаєте виріб, не забудьте дати посібник користувача.

Вказані тут заходи безпеки подано для належного використання та запобігання небезпеці й травмуванню людей. Крім того, щоб чітко вказати процес та серйозність небезпеки й травмування у таких заходах безпеки, ми використовуємо слова "ПОПЕРЕДЖЕННЯ" та "УВАГА", вказані у правій колонці для опису можливих ситуацій, що можуть виникнути через неправильні дії. Візьміть до уваги вміст, оскільки він дуже важливий. Ми не будемо нести відповідальності за нещасні випадки, які виникнуть у зв'язку з ігноруванням попереджень у цьому посібнику користувача.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Неправильне використання може спричинити травми

⚠ УВАГА!

Неправильне використання може спричинити пошкодження або збій у роботі

UK



- Виріб можна застосовувати лише для протитуманних фар із напругою в автомобілі 12 В, а не для “ближнього” та “дального світла” передніх фар.
- Виріб можна використовувати для заміни галогенових ламп Н8/Н11/Н16. Перед заміною перевірте тип галогенової лампи, що використовується.
- У транспортному засобі із функцією завантаження в стані бездіяльності або зупинки, або за низького рівня акумулятора світлодіоди можуть не засвічуватися або можуть тимчасово миготіти під час запуску, що є нормальним явищем для системи подачі живлення, а не для самої світлодіодної протитуманної фари.
- Деякі форми пучка світлодіодної протитуманної фари знаходяться у межах дозволеного діапазону. Однак, оскільки в деяких пунктах огляду автомобілів пристрій контролю є неуккомплектованим, якщо пройти огляд автомобіля не вдається, для оцінки інколи потрібний візуальний огляд інспектора. У такому випадку встановіть на місце оригінальну галогенову лампу.
- Інколи на панелі приладів може засвічуватися сигнальна лампа, повідомляючи про те, що джерело світла на автомобілі перегоріло або незвично працює. Зверніться до дистриб'ютора за приглушувачем повідомлень. Або ж встановіть оригінальну галогенову лампу.





Уважно прочитайте заходи безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не дивіться довго на лампу, що світиться, оскільки це може пошкодити зір.
- У разі виникнення незвичного стану (блимання, шуми тощо) припаркуйте автомобіль у безпечному місці та перевірте лампу.
- Зберігайте виріб подалі від дітей.

Уважно прочитайте заходи безпеки

⚠ УВАГА!

- Не торкайтеся світлодіодної частини виробу руками; зберігайте лампу чистою та сухою.
- Оберегайте частину виробу, що світиться, від вологи.
- Заміняйте виріб, дотримуючись заходів безпеки.
- Заміняйте виріб лише увімкнувши передачу паркування, встановивши ручне гальмо, зупинивши двигун, вимкнувши лампу та вийнявши ключ.
- Не натягуйте кабель надмірно.
- Зберігайте замінену галогенову лампу належним чином.
- Не застосовуйте надмірної сили, виймаючи конектор та панель з'єднання.



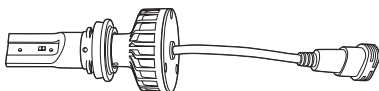
Встановлення

- (1) Від'єднайте галогенову лампу від арматури протитуманної фари, дотримуючись вказівок у посібнику користувача транспортного засобу.
- (2) Встановіть в арматуру світлодіодну протитуманну фару.

Світлодіодна лампа

Блок драйверів

Конектор

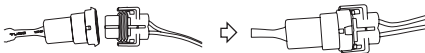


* Цей виріб має конструкцію без полюсів.

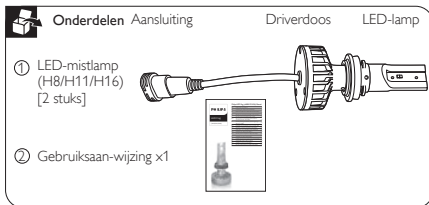
- (3) Під'єднайте конектор світлодіодної протитуманної фари до роз'єму на транспортному засобі.

Конектор світлодіодної протитуманної фари

Роз'єм на транспортному засобі



Wat zit er in de doos?



Distributeur:

de distributeur bekijkt vóór installatie de inhoud van de handleiding samen met de gebruiker; en overhandigt de handleiding aan de gebruiker na installatie.

Gebruiker:

bewaar de handleiding en de aankoopbon goed. Op het ogenblik dat u het product uitleent of overdraagt, moet u ook de gebruikershandleiding doorgeven.

De hier vermelde voorzorgsmaatregelen zijn bedoeld voor een juist gebruik en het voorkomen van risico's en verwondingen voor alle personen. Verder beschrijven we met de woorden 'WAARSCHUWING' en 'LET OP' in de kolom rechts duidelijk dat verkeerde handelingen risico's met zich meebrengen en tot verwondingen kunnen leiden. Daarom zijn de beschreven voorzorgsmaatregelen urgent en beschrijven wij hoe u ze uit moet voeren. Houd u aan deze maatregelen, deze zijn allemaal erg belangrijk. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongelukken die voortkomen uit het niet naleven van de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven.

⚠ WAARSCHUWING

Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel

⚠ LET OP

Verkeerd gebruik kan leiden tot materiële schade of storingen

NE



- Het product mag alleen worden toegepast als mistlamp bij een boordspanning van 12 V en niet voor koplampen (dimlicht en grootlicht).
- Het product dient ter vervanging van halogeenlamp H8/H11/H16. Controleer het type halogeenlamp dat wordt gebruikt, voordat u deze vervangt.
- Bij een auto met een beperkte laadfunctie of een laag accuniveau, gaat de LED mogelijk niet branden of knippert de LED mogelijk tijdens het starten. Dit is normaal vanwege het voedingssysteem en wordt niet veroorzaakt door de LED-mistlamp zelf.
- Een deel van het bundelpatroon van de LED-mistlamp voldoet aan het geldende bereik van voertuigkeuringsstations. De keuringsapparatuur in bepaalde voertuigkeuringsstations is echter ontoereikend, waardoor soms een visuele controle door een inspecteur nodig is en de lamp af en toe wordt afgekeurd. In dit geval brengt u de originele halogeenlamp weer aan.
- In sommige gevallen kan het waarschuwingslampje op het dashboard van het voertuig gaan branden dat aangeeft dat de lichtbron is doorgebrand of niet normaal functioneert. Vraag bij de distributeur naar een warning canceller. Plaats anders de originele halogeenlamp terug.





Voorzorgsmaatregelen, lees ze zorgvuldig

WAARSCHUWING

- Kijk niet in een brandende lamp, dit kan uw ogen beschadigen.
- Als u iets abnormaals (knipperen, lawaai, enz.) opmerkt, parkeer uw voertuig dan op een veilige plaats en controleer de lamp.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

Voorzorgsmaatregelen, lees ze zorgvuldig

LET OP

- Raak het LED-deel van het product niet met uw handen aan; houd de lamp schoon en droog.
- Laat het lichtgevende deel van het product niet nat worden
- Vervang het product onder veilige omstandigheden.
- Voer de vervanging uit nadat u naar de parkeerstand hebt geschakeld, de handrem hebt aangetrokken, de motor hebt gestopt, de lamp hebt uitgeschakeld en de sleutel hebt verwijderd.
- Trek niet hard aan de kabel.
- Bewaar de vervangen halogeenlamp goed.
- Oefen niet te veel kracht uit wanneer u de connector en de connectorvergrendeling verwijderd.



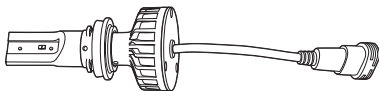
Bevestiging

- (1) Verwijder de halogeenlamp uit de mistlamparmatuur, volgens de instructies in de gebruikershandleiding van het voertuig.
- (2) Installeer de LED-mistlamp in de armatuur.

LED-lamp

driverdoos

connector

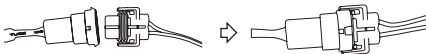


* Dit product is zonder polariteit ontworpen.

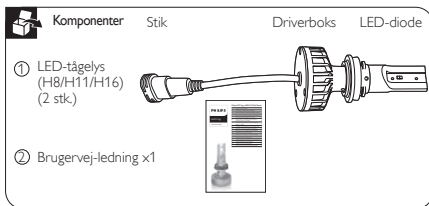
- (3) Sluit de connector van de LED-mistlamp aan op de aansluiting van het voertuig.

Connector van de
LED-mistlamp

Aansluiting van het voertuig



Hvad følger med?



Distributør:

Distributøren gennemgår indholdet af brugervejledningen sammen med brugeren inden montering og sørger for at udlevere brugervejledningen til brugeren efter monteringen.

Bruger:

Opbevar brugervejledningen og købskvitteringen sikkert. Ved udlån eller overdragelse af produktet skal du sørge for at udlevere brugervejledningen samtidig.

Formålet med de her nævnte sikkerhedsregler er at garantere korrekt brug og forhindre personfare og -skade. Desuden har vi tydeligt påpeget faren for personskade og andre risici forbundet med manglende overholdelse af de nævnte sikkerhedsregler ved at angive "ADVARSEL" og "FORSIGTIG" i højre kolonne med beskrivelse af de forskellige situationer, der kan opstå som følge af forkert håndtering. Hold styr på alle dele, da de alle skal bruges. Vi kan ikke holdes ansvarlige for eventuelle ulykker, der måtte opstå som følge af, at advarsler og forholdsregler i denne brugervejledning ikke følges.

⚠ ADVARSEL

Forkert brug kan medføre skader på kroppen

⚠ FORSIGTIG

Forkert brug kan medføre skader på eller fejlfunktioner i produkter

DA



- Produktet er kun beregnet til tågelygter med 12 V bilspænding, ikke til "nærlys" og "fjernlys".
- Produktet skal erstatte Halogen H8/H11/H16. Før udskiftningen skal du undersøge, hvilken halogenpære der anvendes.
- Hvis køretøjet kører i tomgang, er standset med start/stop-funktionen eller har for lavt batteriniveau, kan det medføre, at LED-lyskilden ikke kan tændes, eller at LED-lyskilden blinker midlertidigt ved start. Dette er på grund af strømforsyningssystemet, ikke selve LED-tågelyset.
- Nogle af LED-tågelysets strålemønstre er omfattet af det gældende interval ved bileftersyn. Men da eftersynsapparatet er ufuldstændigt på nogle bileftersynsværksteder, kan kontrollørens visuelle besigtigelse nogle gange være påkrævet for vurdering, hvorved det lejlighedsvis kan forekomme, at bilen ikke består eftersynet. I dette tilfælde skal den oprindelige halogenpære genindsættes.
- En gang imellem kan advarselsslampe på instrumentpanelet lyse op og angive, at lyskilden er sprunget eller unormal på køretøjet. Spørg forhandleren, hvordan advarslen annulleres. Ellers skal du anvende den oprindelige halogenpære.





Læs venligst sikkerhedsreglerne omhyggeligt igennem

ADVARSEL

- Se ikke direkte ind i en lysende lampe, da dette kan skade øjnene.
- I tilfælde af enhver unormal tilstand (blinken, støj osv.) skal du parkere bilen et sikkert sted og kontrollere lampen.
- Den skal opbevares utilgængeligt for børn.

Læs venligst sikkerhedsreglerne omhyggeligt igennem

FORSIGTIG

- Rør ikke ved LED-delen af produktet med hænderne; hold lyskilden ren og tør.
- Sørg for, at den lysende del af produktet ikke bliver våd
- Udskift produktet under sikre forhold.
- Udfør udskiftning, efter skift til parkeringsgear med håndbremsen aktiveret, stands motoren, sluk for lyset, og fjern nøglen.
- Træk ikke for hårdt i kablet.
- Opbevar den udskiftede halogenpære korrekt.
- Anvend ikke overdreven kraft ved afmontering af stik og tilslutningsanordningen.



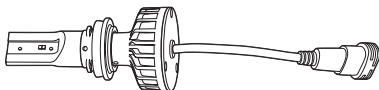
Installation

- (1) Fjern halogenpæren fra tågelyset i overensstemmelse med bilens brugervejledning.
- (2) Monter LED-tågelyset i armaturet.

LED-diodev

Driverboks

Stik

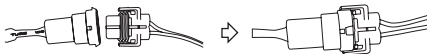


* Dette produkt er et polaritetsfrit design.

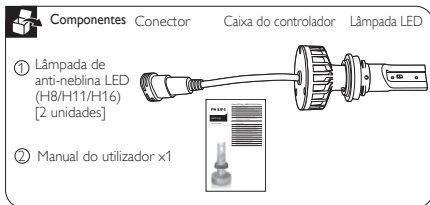
- (3) Tilslut tågelysets stik til fatningen i bilen.

LED-tågelysets stik

Fatning på bilen



Conteúdo da embalagem



Revendedor:

o revendedor confirma o conteúdo do Manual do usuário com o comprador antes da instalação, e certifica-se de que entrega o Manual do usuário ao comprador após a instalação.

Usuário:

guarde o Manual do usuário e o recibo de compra. No momento de transferir o produto, certifique-se de que seja feita a entrega também do Manual do usuário.

As precauções mencionadas aqui visam a utilização correcta e a prevenção de perigos e lesões para si e para outras pessoas. Além disso, para indicar claramente o processo e a urgência de perigos e lesões de tais precauções, utilizamos a indicação "AVISO" e "CUIDADO" na coluna da direita para descrever possíveis situações provocadas por operação incorrecta. Certifique-se de que respeita o conteúdo, visto que todos os componentes são muito importantes. Não seremos responsáveis por quaisquer acidentes provocados pelo não cumprimento dos avisos e cuidados indicados neste Manual do usuário.

⚠ AVISO

A utilização incorrecta pode causar danos pessoais

⚠ CUIDADO

A utilização incorrecta pode causar danos ou falha em equipamentos



- O produto aplica-se apenas à lâmpada anti-neblina com uma tensão de 12 V, não se destinando a faróis “altos” ou “baixos”.
- O produto destina-se a substituir as lâmpadas halógenas H8/H11/H16. Antes de proceder à substituição, confirme o tipo de lâmpada halógena em utilização.
- Um veículo em marcha lenta ou parado ou com um nível reduzido de bateria pode não acender o LED ou o LED pode piscar temporariamente enquanto o automóvel arranca, o que é normal devido ao sistema de alimentação e não devido à própria lâmpada anti-neblina LED.
- Parte do padrão do feixe de luz da lâmpada LED está relacionada ao tipo de inspeção realizada. Visto que o equipamento de controle pode não está adequado em alguns centros de inspeção de automóvel, às vezes é necessária verificação visual pelo inspetor para avaliar; neste caso, pode ocorrer que haja reprovação na inspeção do automóvel. Neste caso, deve-se repor a lâmpada de halogéna original.
- Ocasionalmente, a luz de aviso no painel de instrumentos pode acender-se, indicando que a fonte de luz no veículo está queimada ou em condições anormais. Consulte o revendedor para obter um canceller. Caso contrário, deve-se repor a lâmpada de halogéna original.





Precauções; ler atentamente

AVISO

- Não olhar fixamente para uma lâmpada acesa, pois pode causar danos aos olhos.
- Em caso de qualquer anomalia (intermitência, emissão de ruído, etc.), estacionar o veículo num local seguro e verificar a lâmpada.
- Manter fora do alcance das crianças.

Precauções; ler atentamente

CUIDADO

- Não tocar com as mãos na parte LED do produto; manter a lâmpada limpa e seca.
- Não molhar a parte do produto que acende
- Substituir o produto em condições seguras.
- Efetuar a substituição com o veículo estacionado, freio de mão acionado, luzes desligadas e chave fora da ignição.
- Não esticar o cabo com força excessiva.
- Guardar corretamente a lâmpada de halógena substituída.
- Não exercer força excessiva ao retirar o conector e a barra de ligação.



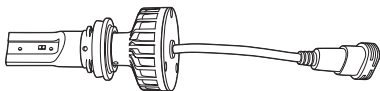
Instalação

- (1) Retirar a lâmpada halógena do farol anti-neblina, de acordo com o Manual do usuário do veículo.
- (2) Colocar a lâmpada anti-neblina LED no farol.

Lâmpada LED

Caixa do controlador

Conector

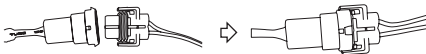


* Este produto não tem polaridade.

- (3) Ligar o conector da lâmpada anti-neblina LED ao soquete do veículo.

Conector da lâmpada
anti-neblina LED

Soquete do veículo







Lumileds is the warrantor of this product.
The Philips trademarks are used under license
from Koninklijke Philips N.V. (2017).
© Lumileds Holding B.V. 2017. All rights reserved

0000 000 00000